



ПАСХАЛЬНЫЙ ЛИСТОК

Православного Собора Преп Сергия Радонежского в городе Кливленд
Чикагская и Средне-Американская Епархия
Русская Православная Церковь Заграницей

№. 87

May/май, 2024

Всех Боголюбивых прихожан и всех Православных христиан
сердечно поздравляем
С Праздником праздников, Христовой Пасхой!
(в ночь с 4-го на 5-ое мая)

В светлые дни праздника Пасхи призываем вас помнить и о материальных нуждах церкви. Пожалуйста откликнитесь и пожертвуйте кто сколько сможет на свою церковь к празднику Св. Пасхи. Только с вашей сильной помощью приход сможет продолжить свою священную миссию. Чеки можете посылать на адрес церкви: **6520 Broadview Rd., Parma, OH 44134**, на имя: **St Sergius Cathedral**, а в «Мемо» напишите – «Христос Воскресе». Также можете приложить в конверте листочек с именами крещенных православных христиан для поминовения «**За Здравии**» и «**За Упокой**». Эти имена обязательно будут помянуты за нашими богослужениями в соборе. **ПОДДЕРЖИТЕ СВОЙ ПРИХОД!!** Да благословит Господь Бог вашу щедрость!

ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ! - ВОИСТИНУ ВОСКРЕСЕ!

We are greeting all our God loving parishioners and all Orthodox Christians with the Feast of feasts –
CHRIST'S PASCHA!

Throughout these festive Paschal days, we call upon you to remember the needs of our church. Please help your church and make your donation, as much as you can, for the Feast of Christs' Pascha. Only with your help and financial support our parish will be able to continue fulfilling its divine mission. You can make your check to St Sergius Cathedral, write in the Memo: "Pascha donation" and mail it along with your commemoration slips with names for the Living and the Departed to 6520 Broadview Rd., Parma, OH 44123. PLEASE SUPPORT YOUR PARISH!!
May God bless your generosity a hundred-fold!

CHRIST IS RISEN! – TRULY HE IS RISEN!

- 1.** Всем положено говеть и причащаться на Пасху. Для этого, все **подходите к Исповеди заранее**, в какой-либо из дней Страстной Недели, начиная с Лазаревой Субботы. **Никак не откладывайте** до последнего дня, перед началом Пасхальной Службы.
- 2.** Напоминаем всем, кто говеет и причащается, **расписаться в журнале** для говеющих у свечного ящика. Эта информация конфиденциальная и используется только для статистики и личной справки служащих священников.
- 3.** **Куличи и пасхи** будут освящаться: для всех больных и престарелых - в субботу утром, после Литургии (около 1 ч. дня); а для всех остальных – после Пасхальной Литургии (около 3 ч. утра), на которую всем положено оставаться. После Литургии – **разговление** своими карзинами в нижнем зале. **Милости просим!**
- 4.** По состоянию здоровья, **невыездные наши**

- 1.** On Pascha everyone should go to Communion. Please, **go to Confession** well before the day of the Feast, during Holy Week, starting even with Lazarus Saturday, **and not** in the last minute before The Paschal Services start.
- 2.** **Please remember** to sign your name whenever you go to Communion in the "**Communicant Book**" at the Candle room. This information stays confidential and is used only for statistics and consultation by the serving priests.
- 3.** **Easter baskets** will be blessed: For the elderly and the sick on the morning of Holy Saturday after Liturgy (around 1 pm), and for everyone else- after The Paschal Liturgy (around 3 am), for which everyone should stay. After Liturgy there is the "breaking the fast with our own baskets" **Trapeza** in the downstairs hall, to which **All are welcome.**
- 4.** **Our homebound parishioners are:** Alexandra Onopko, Katherina Chernousova, Tamara Janusik, Boris and Maria Shigelsky, Nick Cira and Alex Tokarevich. We ask for

прихожане: Александра Онопко, Екатерина Черноусова, Тамара Янусик, Борис и Мария Шигельские, Николас Сира и Алексей Токаревич. Просим ваших святых молитв. О них не забываем, они будут рады услышать от своих старых друзей из нашего прихода. Поэтому, если у вас есть возможность, позвоните или пошлите им, хотя бы открытку или букет цветов. Для справки обращайтесь к о. Илие

5. Просим Св. Молитв о Здравии болящих рабов Божийх: Отца Емилиана, Александры, Тамары, Николас, Алексей, Ларисы, Герасима и Александры.

6. За последнее время отошла ко Господу наша прихожанка Антонина Клос. Выражаем соболезнование ее близким и молимся об ее упокоении. Царство Небесное!

7. Сестричество всегда с благодарностью принимает пожертвования таких продуктов, как *bath tissue, paper towels, dish soap*, и т. п. Они всегда находятся на распродаже – почему не купить *extra* и пожертвовать на церковь? Также, нужны денежные пожертвования на общие расходы и на цветы в течении года. Нам также всегда нужны волонтеры для приготовления трапезы. Пожалуйста обращайтесь к старшей сестре Ирине Михаловной- 330-461-4488

8. Нужны пожертвования куличей и сырных пасок для распродажи к Пасхе. А также **нужны спонсоры для оплаты компании, которая косит траву** на территории церкви в летние месяцы. Если хотите покрыть один месяц или больше обратитесь к о. Илье. Заранее спасибо.

9. Почему не стать членами прохода, если вы уже ходите в наш храм? С вопросами, для разъяснения вопроса, или что бы подписаться, пожалуйста, обращайтесь к Настоятелю -Протоиерею Илие Марзеву после службы или по номеру 440-382-9763; или к старосте Георгию Баласке у свечного ящика или по номеру 216-496-4418.

10. Дорогие дамы, просим Вас обратить внимание на то, что неположено целовать Крест, Иконы и, **в особенности, Св. Плащаницу** с губной помадой, этим оставляя следы, а тем более, приступать с помадой к Св. Чаше (к Причастию). Этим оскверняется Св. Таинство и святыни церкви, и крайне тяжело и неприятно отчищать Св. Иконы, Св. Крест и Плащаницу от помады.

11. Великий Пяток - самый строгий день в отношении поста. В этот день Распятия нужно воздерживаться от принятия пищи до заката солнца или, минимум, до выноса Плащаницы (за исключением больных и престарелых).

12. На страстной неделе во время некоторых богослужений, как, например, на Вербное Воскресение, во время чтения 12 Евангелии, во время Погребения Христова на Страстную Пятницу, на Пасхальной Службе и т.д., положено людям стоять с возженными

your holy prayers for them. We should also remember, that they would appreciate to hear from their friends from our parish. If you can, please, call them, or at least send them a card or flowers. See Fr. Ilia for more information.

5. We ask for your Holy Prayers for the health of the ailing servants of God: Father Emilian, Alexandra, Tamara, Nicholas, Alex, Lora, Gerasimos and Alexandra.

6. Lately we lost our dear parishioner Antonina Clos. We express our deepest condolences to his family and pray for her blessed repose. Memory Eternal!

7. Donations for the Sisterhood of paper and soap products are always welcome, such as **bath tissue, paper towels, dish soap**, etc. These are items that are on sale on a regular basis -- why not pick up extra to donate to church? Monetary donations are also needed for general expenses and flowers throughout the year. Trapeza volunteers are needed on a regular basis. Please contact our head sister Irina Kondratova – 330-461-4488

8. Donations of baked Kulich and Cheese Pascha are needed. The Sisterhood will then sell these to anyone who needs them for their Easter Baskets to be blessed on Pascha. We, also, **need sponsors to cover the monthly expenses during the summer for mowing** the church lawn. If you are willing to cover a month or more, please see Fr Ilia. Thank you in advance.

9. If you already attend services in our church, why not **become a member?** To become a member of the parish, or if you have any questions, please ask our Rector – Archpriest Ilia Marzev after service or at 440-382-9763; or see Starosta George Balasko at the candle stand or at 216-496-4418.

10. Dear ladies, we are kindly asking you to not kiss the cross or icons, **but especially The Holy Shroud** (Plashtanitz) with lipstick, for it is disgraceful and leaves marks which are very difficult and unpleasant to remove. More importantly, it should be understood that under no circumstances should you approach the Holy Chalice wearing lipstick for it disgraces the Holy Mysteries.

11. Holy Friday is the day of the Crucifixion of our Savior. Thus, it is the **strictest fasting day** of the entire year. Church canons advise to abstain from food until sunset, or at least until taking out of the Holy Shroud (unless elderly or sick).

12. During Holy Week at some services, for example Palm Sunday, the reading of the twelve passion Gospels, at Christ's burial on Holy Friday and Paschal service it is appropriate for people to be holding candles. We are kindly asking you to hold the candles straight and evenly so that they do not drip on the floor. Please, do the same when placing the candles in the candle stands. It is very difficult to clean the wax off the floor and candle stands. Also, do not let your children play with the candles and especially do not let them take any candles from the candle stands. Also, don't let your children play with the send where we put candles for the deceased, it disrespects their memory.

свечами. Просьба держать свечи и ставить их на подсвечники прямо и ровно, так, чтобы они не текли и не капали на пол, ибо пол и подсвечники отчищаются от воска очень тяжело. Просьба тоже не давать детям играть со свечами и, в особенности, снимать их с подсвечников. Так же не разрешайте своим детям играть с песком на заупокойном кануне, этим оскверняется память наших усопших. Спасибо.

13. Обратите особое внимание, что при прикладывании к Св. Плащанице, положено целовать **только** Св. Евангелие, лежащее на Плащанице, и Св. Язвы (раны) на руках и на ногах Спасителя. **Никак не полагается целовать Лицо Спасителя.**

14. От Пасхи до Вознесения (40 дней), Православные Христиане поздравляют друг друга традиционными: **Христос Воскресе! – Воистину Воскресе!** – вместо обычных: Доброе утро, Добрый день, Добрый вечер и пр.

15. Если вы желаете получать новости и информацию по ел-почте, пожалуйста, дайте ваш электронный адрес секретарю прихода Лоре Вербитской lverbiski@yahoo.com или, прямо, отцу Илье rector@saintsergius.org

16. Фомино воскресенье и Радоница, это два дня, которые выделены Церковью для первого поминовения усопших после Пасхи и в особенности на кладбище. В последние годы заметно меньше людей приходит на кладбище помянуть своих усопших близких. Скорее это связано с уходом старого поколения наших благочестивых предков, которые свято хранили эти традиции. **Давайте окажем любовь и уважение к ним** и продолжим эту христианскую добродетель. В расписании указано, когда священники будут на кладбище, а если ваши близкие покоятся на кладбищах «дома», то для них будет отслужена Панихида в Фомино воскресенье после Литургии в церкви.

17. Если вы делаете интернет-покупки на OrthodoxDepot.com, то пожалуйста не забудьте использовать специальный код: **SERGIUS**, этим вы укажете на St. Sergius Russian Orthodox Cathedral, как на благотворительную организацию, которую вы поддерживаете. В этом случае, определенный процент с каждого вами потраченного доллара идет на церковь. Таким образом вы поддерживаете свою церковь и это вам ничего не стоит. Для справки, обратитесь к о. Илье. Заранее Спасибо!

18. Также, можете напрямую сделать пожертвование на храм через наш вебсайт или Facebook страничку.

19. Так же можете подписаться на нашем YouTube канале – StSergius, для просмотра в реальное время наших Богослужении.

Thank you.

13. Please remember, that when you venerate the Holy Shroud on Holy Friday you are to kiss **only** the Gospel that is on it and the Holy Wounds on the hands and feet of Our Savior. **Never kiss the face on the Shroud or any icon.**

14. From Pascha to Ascension (40 days), the traditional greeting between Orthodox Christians is: **Christ is risen! – Truly He is risen!** - instead of the usual: Hello, Good morning, Good evening, etc.

15. If you would like to receive news and information by e-mail, please submit your e-mail address to the parish secretary Laura Verbiski lverbiski@yahoo.com or directly to Fr. Ilia rector@saintsergius.org

16. Thomas Sunday and Radonitsa are the two days specifically dedicated by the Church, to the first commemoration of the departed after Pascha but especially at the cemetery. Regrettably, in the last two years, it is obviously and painfully noticeable the decline of attendance at the cemetery. Probably, the reason is, that we are slowly losing our older pious generation, who unconditionally kept these holy traditions. **Let's pay, the due love and respect to them,** and continue this pious Christian good virtue. In our Schedule you can find out when our priests will be at the Cemetery, and if your close ones are buried "back home", you can remember and pray for them at the memorial service after Liturgy, on Thomas Sunday, in our church.

17. If you shop on OrthodoxDepot.com, please remember to use promotional code: SERGIUS. They will send a percentage of every dollar you spend to your church and it doesn't cost you anything. It is an easy way to support our church and it makes a big difference to the church's budget. If you have any questions, please ask Fr. Ilia. Thank you in advance! **Also, you can make a direct donation to our church on our website or our Facebook page.**

18. Also, please subscribe to our YouTube channel – StSergius, where we live stream.

19. DEAR MEMBERS OF ST SERGIUS PARISH: PLEASE REMEMBER TO PAY UP TO DATE YOUR MEMBERSHIP DUES!!! THE PARISH BUDGET DEPENDS ON IT!

ДОРОГИЕ ПРИХОЖАНЕ СЕРГИЕВСКОГО СОБОРА: ПОЖАЛУЙСТА НЕ ЗАБУДЬТЕ ОПЛАТИТЬ СВОИ ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ!!! БЮДЖЕТ ПРИХОДА В БОЛЬШОЙ МЕРЕ ОТ ЭТОГО ЗАВИСИТ!

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ / SCHEDULE OF SERVICES

МАЙ - 2023 - MAY

ВЕЛИКАЯ СРЕДА / HOLY WEDNESDAY

1 мая/May сред/Wed 6:30 pm – Чин Соборования / Holy Unction

ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕРТОК / HOLY THURSDAY

2 мая/May четв/Thur 9:40 am – Вечерня и Литургия/Vespers & Liturgy
2 мая/May четв/Thur 6:30 pm – Утреня 12 Евангелии/Matins & 12 Gospels

ВЕЛИКИЙ ПЯТОК / HOLY FRIDAY

3 мая/May пят/Fri 10:00 am – Царские часы/Royal Hours
3 мая/May пят/Fri 3:00 pm – Вечерня с выносом Плащаницы/Vespers-taking out of The Shroud
3 мая/May пят/Fri 6:30 pm – Утреня с крестным ходом с Плащаницей/Matins with Cross-procession
with the Shroud

ВЕЛИКАЯ СУББОТА И ПАСХА / HOLY SATURDAY AND PASCHA

4 мая/May субб/Sat 8:40 am – Вечерня и Литургия/Vespers & Liturgy
4 мая/May субб/Sat 9:30 pm – “Деяний Апостольских»/”Acts of the Apostles”
4 - 5 мая/May субб - воскр/Sat - Sun 11:30 pm – *Пасхальная Полунощница и ночная Литургия – ПАСХА*
ХРИСТОВА/Paschal midnight Services – PASCHA

Воскресенье днем / Sunday Day

5 мая/May воскр/Sun 1:00 pm – Пасхальная Вечерня/Paschal Vespers

**СВЕТЛЫЙ ПОНЕДЕЛЬНИК- ВЛКМЧ. ГЕОРГИЯ ПОБЕДОНОСЦА / BRIGHT MONDAY –
ST. GEORGE’S DAY**

6 мая/May пон/Mon 9:40 am – Пасхальные Часы и Литургия/Paschal Hours & Liturgy

ФОМИНО ВОСКРЕСЕНЬЕ / THOMAS SUNDAY

11 мая/May субб/Sat 6:00 pm – Всенощная/Vigil
12 мая/May воскр/Sun 9:40 am – Часы и Литургия/Hours & Liturgy
12 мая/May воскр/Sun 2:00 pm – Панихиды на Феодосиевском Кладбище/Memorial services at St.
Theodosius Cemetery

РАДОНИЦА / RADONITSA

14 мая/May втор/Tue 11:30 am – Панихиды на Феодосиевском Кладбище/Memorial services
at St. Theodosius Cemetery

Неделя Св. Жен Мироносиц/ Sunday of The Myrh-bearing Women

18 мая/May субб/Sat 6:00 pm – Всенощная / Vigil
19 мая/May воскр/Sun 9:40 am – Часы и Литургия / Hours & Liturgy

НЕДЕЛЯ О РАССЛАБЛЕННОМ / SUNDAY OF THE PARALYTIC

25 мая/May субб/Sat 6:00 pm – Всенощная / Vigil
26 мая/May воскр/Sun 9:40 am – Часы и Литургия / Hours & Liturgy

Настоятель: Протоиерей Илья Марзев - 440-382-9763
6520 Broadview Rd., Parma, OH 44134; web: www.saintsergius.org